ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAVIERNES 15 FEBRUARI 1963 — No. 4566

Aruba ta participa na eleccionnan cu tres partido e anja aki

Listanan ta mustra hopi candidatonan nobo

ORANJESTAD, 15 febr. — Awor ta sigur, cu na Aruba tres partido la participa na eleccionnan di eilandsraad cual lo tuma lugar dia 29 di april di e anja aki. Nan ta Union Nacianal Arubana, Arubaanse Valkspartij y Partido Patriatico Arubano. Ayera delegacionnan di e partidonan a entrega e listanan serca haofdstembureau na Oranjestad. E delegacion di UNA a jega for di nueb'or di mainta e tabata consisti di senjares F. D. Figaroa, Tommy Leest y Edwin Lacle. Esun di AVP a jega atardi pa tres 'ar y tabata consisti di seniores L.V. Britten, Daminico Flemming, Carlos E. Odor y Sieg Eman. Banda di cuat'or tabata minister Petrania, deputado F. J. Tromp y senjores Osbalda Craes y Holmo Henriquez, cual a bin entrega e lista di PPA. Manera nos a prognastica e lista di UNA tabatin na cabes senjor A. Werleman y esun di AVP sr. C. A. Eman. E „gran secreto" di PPA tabata e ministro plenipotenciaria W. F. M. (Wem) Lampe. E la jega pronto na Aruba pa e campanja.

Segun nos a descubri U.N.A. tabatin menos dificultad cu e otro partidonan cu composicion di e lista. Diarazon anochi e directiva di e partido ya caba taba a sinta cu braza cruza cu e lista nan dilanti: 25 candidato.

Serca A.V.P. tabata un poco mas dificil. Diarazon anochi e prome dies-tres nan tabata stipula definitivamente. Tocante e composicion di e ultimo grupo a worde discu i hopi ainda na cas di numero tres, Max Croes. Tabata un'or pasa marduga ora cu e senjoresnan tabata di acuerdo.

Serca P.P.A. e desicion tocante composicion definitivo di e lista di candidatos a cai entre merdia ayera, despues cu e reunion di Diahuebs anochi no a trece tur resolucion pa tur e problemanan. En general por worde bisa cu e lis anan no a trese sorpresanan grandi. Cu minister Lampe lo ta na cabes di e lista di P.P.A., a worde anuncia como un posibilidad caba den e corant aki. Un sorpresa mas grandi tabata cu tabatin tanto nomber nobo riba e listanan. U.N.A ta presenta shete. P.P.A ocho y A.V.P. dies. Ta evidente cu e grupo hoben ta laga nan mes bal di un b \ da y di otro handa cu e partidon a tambe ta mustra comprension pa formamento di kader tempran

Di e lista di U.N.A. senjor J. Bezems. e unico Hulandes Europeano cu tabata riba e lista di U.N.A. durante e eleccionnan di Staten di 1962 a worde reemplaza atrobe pa un conocido bieu y hasta co-fundador di e partido e dokter Hulandes F. Dussenbroek. P.P.A. ta presenta pa di dos biaha un Hulandes: H. Been. cu tambe na anja 1959 tabata riba e lista. Senjores Dussenbroek y Been ta e unico candidatonan Hulandes di e anja aki. Un otro descubrimento riba e lista di U.N.A. tabata e nomber di sr. Edwin M. Lacle. cu na anja 1959 ainda tabata miembro di eilandsraad den fraccion di A.V.P. pero despues a pone su asiento disponibel.

No obstante e 4.770 hende cu ker a mira Sra. Vinda Maria Irausquin como cabes di e lista di P.P.A. e no a bira esey. E tabata satisfecho cu un lugar na fin di e lista di P.P.A



M. Irausquin-Waitzberg



A. WERLEMAN

UNA

Di e lista di U.N.A. por worde ripara ainda. cu e caranan nobo ta lo siguien e: F. Lodewijk Maduro. numero cuatro. J. E. Schwengle numero seis. y ademas e numeronan diesdos pa diesseis. esta: srs. Hendrik Oduber. O. Peter Fradl. Ciro G. Heronimo. Pedro Figaroa y Sylvester M. Vrolijk. E damasnan Tolemina Palm y Carmen M. de Kort-Bislick ya caba ta caranan conoci. E prome a participa na anja 1955 y awor ta numero cuatro caba riba e lista di U.N.A., e otro a participa pa prome biaha na eleccionnan di E.R. di anja 1959 y awor ta presenta pa di dos biaha. Notable ta e posicion ahou di deputado Francisco Wernet (24) cu na anja '55. '59 y '62 tabata numero tres di e lista. Senjor F. L. Maduro numero cuatro ta nobo. cu a merece e puesto haltu pa motivo di su actividadnan den partido. El a jega di studia economia na Hulanda pero no a caba su estudio. E ta empleado di Lago.



C. A. EMAN

AVP

Serca A.V.P. e caranan nobo ta: Albertico Arends. Sicto Filiciano. Ronald E. Marugg. Jose Croes. R. C. Oduber. N. Dijkhoff. A. C. Peterson. sra. F. M. Carrion-Everon. J. D. van der Linden y Wilhelm Geerman. E grupo na cabes ta esun di semper. E prome seisnan ta mesun cu na eleccionnan di Staten. Sr. Padu Lampe a muda un lugar mas abou. pa traha lugar pa Dominico Tromp. un trahador duru di e partido. A.V.P. tin gran speranza di e onderwijzer aki. cu tambe a hanja hopi popularidad pa motivo di su actividadnan riba terreno social y religioso (Centro Apostolico Arubano). Na 1959 sr. Tromp pa prome biaha a presenta riba e lista di A.V.P. Na eleccionnan di Staten na 1962 el a hanja 131 voto di preferencia. Mesun cos ta hai pa sr. Marugg. un onderwijzer di Sint Dominicus College y locutor na Radio Kelkboom. E nomber di e senjor aki a worde menta tempu pasa caba ora cu tabatin kestion di lantamento di un partido nobo, A.N.D.A.

PPA

Serca P.P.A. henter e volgorde tradicional a worde bruha. Estrellanan nobo den cielo di P.P.A. ta Juan Urbano Maduro. numero tres. G. A. Oduber (Dolfi). Siro M. Pieters. Emilio F. Kock. Leonardo Croes. Holmo F. Henriquez. Eloy E. Scharbaay y sra. Irausquin. Notable ta e tercer lugar di sr. J. U. Maduro. un ambtenaar hoben serca Welvaartsbureau. cu a hanja su diploma na Hulanda pa Gemeenteadministratie I Dos cara conoci ta falta akinan: esun di sr. Fabian Kelly y Ministro O. S. Henriquez. Sr. Kelly for di su regreso di Hulanda caminda el a hanja e diploma di Keurmeester. a hanja poco dificultad cu e partido. Ayera tardi despues di entrego di e lista di P.P.A. nan a saca un pamfleta den cual e lider di lista Lampe a presenta su mes na e publico. Den esaki el a duna como motivo di su decision pa bira lider di lista. cu e taba'a un gran admirador di e trabounan grandi di P.P.A. y e necesidad pa termina e trabounan grandi di un manera bon. esaki completamente segun e linea di pensa di difunto ministro Irausquin.

U.N.A.
1. Apolonio Werleman
2. Francisco Dominico Figaroa
3. Guliano Atanacio Boekhoudt
4. Frans Lodewijk Maduro
5. Joseph Epifanio Schwengle
6. Adriaan Franciscus Dussenbroek
7. Efigenio van der Biezen
8. Edwin Miguel Laclé
9. Tomás Leest
10. Felipe Benito Tromp
11. Rafael Arcangel Wever
12. Hendrik Oduber
13. Otfried Peter Fradl
14. Ciro Gerald Heronimo
15. Pedro Figaroa
16. Sylvester Mylles Vrolijk
17. Dominico Rito Christiaans
18. Candelario Joseph Maduro
19. Willebrordus Eligio Croes
20. Telemina Praxodes Palm
21. Efrain Roberto Arendsz
22. Elias Fingal
23. Carmen Maria de Kort geb. Bislick
24. Ismael Pedro Maduro
25. Francisco Wernet
26. Gerardus Johannes Schouten

A.V.P.
1. Cornelis Albert Eman
2. Dominico Guzman Croes
3. Maximo Croes
4. Lorenzo Victoriano Britten
5. Dominico Flemming
6. Simon Geerman
7. Dominico Tromp
8. Juan Chabaya Lampe
9. Albert Maximiliaan Arends
10. Jacobo Pablo Falconi
11. Edgar Emanuel Maduro
12. Sielo Agapito Filiciana
13. Ronald Evereth Marugg
14. Evaristo Kock
15. José Croes
16. Rodolfo Cirilo Oduber
17. Nicolas Dijkhoff
18. Carlos Emeterio Odor
19. Anthony Christian Peterson
20. Flora Maria Carrion geb. Everon
21. Cerilio Miguel Laclé
22. José Domingo van der Linde
23. Andrés José Flanegin
24. Wilhelm Geerman
25. Frank Eustoquio Tromp
26. Felix Simon Coronel

P.P.A.
1. Willem Frederik Meinhardt Lampe
2. Jacobo Erasmus
3. Juan Urbano Maduro
4. Alberto Falconi
5. Marcial de Cuba
6. José Geerman
7. Isaac Segundo de Cuba
8. Francisco José Tromp
9. Gustavo Adolfo Oduber.
10. Arthur Izaak Wouter Wijngaarde
11. Diederick Charles Wathey
12. Siro Manuel Pieters
13. Jose Maria Leonardo
14. Hendrik Been
15. Oshaldo Croes
16. Emilio Francisco Kock
17. Julius Richard Lope Beaujon
18. Leo Alphons Ignatius Chance
19. Ernest Rudolf Finck
20. Leonardo Croes
21. Francisco Vicente Lacle
22. Holmo Fortunato Henriquez
23. Ernesto Otilio Petronia
24. Eloy Eligio Scharbaay
25. William Carl Anslijn
26. Maria Irausquin geb. Waitzberg

E lider nobo di P.P.A.

Lider di e lista di P.P.A. notaris Lampe tin 66 anja. E a nace Arubano. descendiente di un famia bien y prominente Arubano. Sinembargo el a pasa un gran parti di su bida na exterior. For di dia prome di augustus 1955 e ta ministro plenipotenciario di Antillas na Hulanda. En bista di su edad y e tempu largu cu el a defende interesnan di Antillas na Hulanda. no ta exclui cu e lo regresa pa Aruba den curso di e anja aki. En todo caso e lo participa personalmente na e ultimo fase decisivo di e lucha electoral den luna di april. Sr. Lampe tin un carera largu honorario tras di dje. Na 1914 e a cuminza como voluntario na e oficina di Gezaghebber na Sint Maarten. Te anja 1930 el a keda traha na islanan ariba. Aki el a hanja un experiencia extenso riba terreno di asuntonan di gobierno. Por fin el a hanja e puesto mas haltu. esun di Gezaghebber. Na Corsow senjor Lampe a traha riba diferente puesto durante dieseincu anja largu. na ultimo como Officier van Justitie. Den e puesto aki el a hanja su pensioen. El a regresa na Aruba como Notario y Huez interino. Prome el a caba su estudio como praktizijn.



W. F. M. LAMPE

Minister

Dia 18 di april 1951 senjor Lampe a bira miembro di Conseho di Gobierno encarga cu Husticia. Despues di esey su nombramentu como ministro plenipotenciario a sigui. cual puesto ainda e ta checuta. Aanja pasa el a hasi su ultimo bishita na Antillas na cual ocasion el a expresa su mes cu masha elogio tocante e progreso economico y e desarollo en general.

Senjor Lampe tabata miembro y miembro di directiva di diferente organisacion. Asina e tabata na Corsow presidente di e sociedad „De Gezelligheid" y „Onze Vloot" fundador di Curacaose Ambtenaren Bond. Na Aruba e taba'a e.o. presidente di Oranjevereniging, di Algemeen Nederlands Verbond y di Stichting Reclassering y Kinderbescherming. Na 1947 el a bira Ridder in de orde van Oranje Nassau.

Na principio senjor Lampe tabata pertenece na Arubaanse Volks Partij. Na su bahamentu como ministro na 1952 el a kibra cu e partido aki y a uni su mes cu e oposicion di e tempu ey. consistiendo di Partido Democratico di Corsow y Partido Patriotico Arubano. Na 1954 el a participa na eleccionnan di Staten na Islanan Ariba. na unda su lista como lista di oposicion a derrota e lista di Ch. E. W. Voges. E mes no a tuma asiento den Staten pero el a worde nombra como ministro di Husticia den e gabinete di Jonckheer.

AWE APERTURA DI FLORISTERIA VAN DER REE

ORANJESTAD. 15 febr. — Awe e floresteria nobo den Klipstraat no. 7 na Oranjestad ta habri su porta oficialmente pa su clientela. Nos a menciona dia rohez den nos edicion di ajera.

HR. MS. "ROTTERDAM" TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD. 15 febr. — Awe e bapor di estacion. e cazatorpedero Hr. Ms. „Rotterdam" a drenta haf di Oranjestad. E bapor cu ta bao di kapitin luitenant ter zee G. van der Graaf. lo keda te dia 18. riba nal fecha e lo sali atrobe cu abordo un destacamento di marinier for di Savaneta cual lo bai baci ehercicionan na Corsow. E bapor di guerra Hr. Ms. „Van Ewijck" lo jega Oranjestad dia 18 di januari bao di e comandante nobo luitenant ter zee le klas W. M. Goessens. E comandante aki lo bishita na Aruba Gezaghebber interino y directiva di Lago.

Hr. Ms. „Van Ewijck" ta sali dia 19.

NAN A ARRESTA HULANDES NA BERLIN WEST

BERLIN. 15 febr. — Polis di Berlin West a participa cu dia 31 di januari nan a detene e Hulandes di 32 anja masseur C. van Beek riba sospecha di relacionnan cu servicio di seguridad di estado di Alemania West.

Van Beek a sali fin di november di Amsterdam pa Berlin Oost. El a bisa cu na su yegada a papia cu ne un oficial di polis popular. cu despues a bisa cu e ta miembro dje ministerio di Alemania Oost pa seguridad di estado y a ohligu'ele pa coopera.

NOTICE

The Minister of Justice announce that, now that the National Ordinance on Admission and Deportation (Publication Sheet 1962 No. 60) has gone into effect, refund of the immigration deposit con be made to those persons to whom the condition of having to post an immigration deposit is no longer applicable.

The condition of having to post on immigration deposit is not imposed on:—

I. Persons to whom the National Ordinance on Admission and Deportation (P.S. 1962 No. 60) is applicable, to wit:—

(a) Netherlanders born in the Netherlands Antilles;
(b) Netherlanders born outside the Netherlands Antilles, of whom both parents were born in the Netherlands Antilles as Netherlanders or Netherlonds subjects;
(c) the members born outside the Netherlands Antilles of a legitimate family of male persons of Netherlands nationality born in the Netherlands Antilles;
(d) the legitimate children of major age of the persons referred to under (c), who have their domicile in the Netherlands Antilles at the time they come of age;

NOTE: Legitimate family means the wife who is not separated from bed and board, and legitimate children of minor age.

II. Persons who by legal right have admission for residence in the Netherlands Antilles, to wit:

(a) persons recruited from elsewhere by the Government, as long long as they are in government service;
(b) persons who have been in the service of the Netherlands Antilles, and who for that reason receive a pension or a payment in lieu of pension, as also the not-remarried widows of those persons;
(c) career consuls, consular career officials and other consular career staff who have been admitted as such in the Netherlands Antilles;
(d) military personnel, during the time they are stationed in the Netherlands Antilles:
(e) the crews of ships or aircraft belonging to the naval or air forces of any nation, during the time such craft makes a call in the Netherlands Antilles with the consent of the competent authority:
(f) Netherlanders who have been admitted in the Netherlands Antilles for an uninterrupted period of more than ten years;
(g) the legitimate family (see Note under paragraph I) of the persons referred to in (a), (b), (c) and (d) who as such live in with the head of the family.

III.

(a) legitimate minor children of a mother born and residing in the Netherlands Antilles, who until her marriage possessed the Netherlands nationality:
(b) the children meant under (a) who when they become of major age have their residence in the Netherlands Antilles;
(c) legitimate children of major age born outside the Netherlands Antilles, of whom one of the parents possesses the Netherlands nationality and was born in the Netherlands Antilles;
(d) legitimate minor children born in the Netherlands Antilles, who do not possess the Netherlands nationality and of whom one of the parents resides in the Netherlands Antilles, and has been admitted for more than ten consecutive years on the strength of a permit:
(e) the children mentioned under (d) who have their residence in the Netherlands Antilles when they become of major age;
(f) the legitimate minor children of Netherlands nationality, of whom one of the parents has been admitted uninterruptedly in the Netherlands Antilles for more than ten years;
(g) female persons born in the Netherlands Antilles, who until their marriage possessed the Netherlands nationality:
(h) male persons who are married to a woman born in the Netherlands Antilles who possesses the Netherlands nationality or who possessed that nationality up to the time of her marriage, provided they are not separated from bed and board.

Those persons who think that they are eligible for the refund of the immigration deposit(s) paid for themselves and the members of their families, should report on the dates stated below from 08.00 until 11.30 hours and from 13.30 until 15.30 hours at the Immigration Office, Oranjestad, bringing with them identifying documents such as deposit card, passport or family register:

February 25, 1963	persons whose family name starts with	A
February 26, 1963	persons whose family name starts with	B
February 27, 1963	persons whose family name starts with	C
February 28, 1963	persons whose family name starts with	D
March 4, 1963	persons whose family name starts with	E
March 5, 1963	persons whose family name starts with	F and G
March 6, 1963	persons whose family name starts with	H, I and J
March 7, 1963	persons whose family name starts with	K and L
March 8, 1963	persons whose family name starts with	M and N
March 11, 1963	persons whose family name starts with	O and P
March 12, 1963	persons whose family name starts with	Q and R
March 13, 1963	persons whose family name starts with	S and T
March 14, 1963	persons whose family name starts with	U and V
March 15, 1963	persons whose family name starts with	W, X, Y & Z

Curacao, February 15, 1963.

The Minister of Justice,
R. J. ISA

NOTICIA DI POLIS

Homber a cai corta nols

ORANJESTAD — E conocido di polis. E.F. diarazon mainta diez'or a slip riba Adriaan Lacle boulevard y cai bou di brug. Su man a dal riba un pida botter y el a hanja un corta serio den su palma di man robez. Polis a hiba E. hospitaal pa ayudo. E homber aki tabata un poco burachi.

Tiramento di botter

SAN NICOLAS — Diarazon marduga pa cinco pa dos algun tipo tabata tira botter riba e pida terrene habri den Helfrichstraat. Patrulla a hanja un seis caballero cu tabata camna den direccion noord. Di pronto un di nan a keda para cu su lomba pa e auto di polis, mientras cu e otronan a plama riba e terreno. Polis e ora ey a corre cu e tipo cu a keda para A.W., di mal moda y lo traha proces-verbaal contra dje. E otro caballeronan polis no por a hanja mas.

Choke

SAN NICOLAS — Diarazon atardi cuat'or tabatin un choke na haltura di parcela Bernhardstraat 49 entre autonan A-1912 y A-5220 maneha pa L.N. y G.T. respectivamente. Un pasahero di A-5220, A.W., tabata keha di dolor na su rudia drechi y na su garganta. Polis a hibele hospitaal y despues di tratamento e por a bolbe cas. Danjo na A-1912 ta ƒ 500 y na A-5220 ta ƒ 600. Causa di e accidente ta cu chofer di A-1912 tabata corre cu velocidad halto y kier a pasa un auto net ora cu A-5220 tabata bini y e ora ey nan a dal frontaal riba otro.

Otro choke

SAN NICOLAS — Den Helfrichstraat e dos autonan A-3393 maneha pa D.T. y A-783 maneha pa D.P. a choka cuat'or y mei di atardi. a consecuencia cu un di e autonan tabata corre mei-mei di caminda. Danjo na A-3393 ta ƒ 180.— y na e otro. ƒ 400.—.

Mas choke

TARABANA — Na e cruzada na Tarabana e pick-up A-2291 a dal contra di auto A-7781. Chofernan tabata C.D. y L.W., respectivamente. Danjo total ta ƒ 500.—.

A perde

Elias James di Arendstraat 35 a perde e suma di ƒ 25.— probablemente na oficina di Ontvanger.

Pierre Mathew a perde mitar tabla di biljechi nr. 11897.

Sr. Bisliek. di Savaneta 278. tambe a perde mitar tabla di biljechi numero 19831.

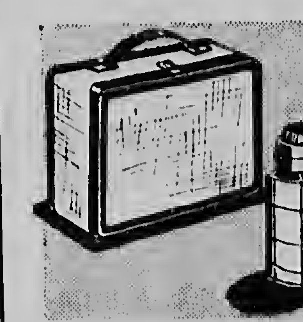
15 P.V.

Polis diarazon ultimo a parti diezcinco proces-verbaal na chofernan cu a viola e velocidad maximo riba caminda.

COOPERACION DI PAISNAN NOORD AFRICANO

RABAT, 15 febr. — Despues dje conferencia di ministernan di Exterior di Marokko, Argelia y Tunisia, cu nan a tene den e capital Marokki, nan a saca un comunicado den cual nan a anuncia, cu e minister lo reuni pa delibera tocante coordinacion di politick di Asuntunan Exterior di nan pais, y tambe tocante agrupacionnan economico grandi manera E.E.G.

E ministernan tabata di acuerdo, cu e relacionnan entre e tres paisnan aki mester ta basa riba confianza, respet mutuo y cooperacion fraternal.







STOF ESPACIAL PELIGROSO

WASHINGTON, 15 febr. — Investigadornan Mericano a descubri, cu pida stof espacial, cu ta pasa cu velocidadnan masha grandi, por penetra door di e muraja di un satelite of raket espacial y por causa peliger pa astronautanan.

Pruebanan cu e satelite Explorer 16 lansa dia 16 di december a demostra esaki. Te ainda e satelite ta draai na un distancia entre seis cien y 12 cien km. di mundu.

Segun e oficina Mericano pa viahenan aerea y den espacio, NASA, e instrumentonan di e satelite Explorer, a anuncia dalmentu cu e pida stofnan aki, cu a crea buracunan masha chiqui den e muraja dje satelite.

Tambe nan a stipula, cu e stof espacial ta consisti di micrometeornan, cu ta pasa cu un velocidad te ainda desconoci den espacio.

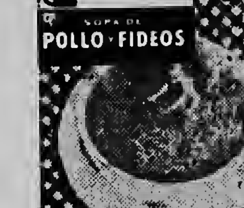
PRINCESA BEATRIX TIN SU MES CAS

DEN HAAG, 15 febr. — ANP a tende di fuente bon informa cu su alteza real Princesa Beatrix pronto lo muda pa e castillo pintoresco „Drakestein", den e gemeente Baarn, cu el a cumpra for stein.

Tres anja pasa nan a cuminza restau-

SOEKARNO TOCANTE UN GRAN FEDERACION DI MALEIE

SINGAPORE, 15 febr. — President Soekarno di Indonesia a bisa den un discurso den e stadion di Djakarta, cu e gran federacion di Maleie, cu prome minister Abdoel Rahman a propone, ta en berdad un forma di neo colonialismo. Indonesia lo pone resistencia contra e plannan „Nos no ke pa colonialismo serra nos, segun e president, cu a yama e actual federacion di Maleie e alma di neo colonialismo y ta demostra atrobe su apoyo den e lucha di pueblonan di Noord Borneo y Broenei pa nan liberacion.





Na tur esnan cu a duna yudanza y a demostra sintimento na momento di e desafortunado accidente y tambe na morto di nos inolvidable

GUSTAVO ADOLFO VALBUENA

nos ta extende nos mas sincero gradicimento.
En particular nos ta gradici dr. F. Hage y e personal di San Pedro Hospitaal pa nan bon trabao y cuida, tambe na e hopi amigonan cu espontaneamente a ofrece y a duna di nan sanger.

Na nomber di tur familia
Lydia Valbuena-Oduber.

Aruba, Februari 1963.

Revolucionarionan a captura bapor Venezolano

CARACAS, 15 febr. — Na Caracas principalmente den e barrionan pafor dje ciudad aki tabatin ayera irregularidadnan, causa pa grupacionnan extremista izquierdista. 10 persona a hanja herida. Diferente carant y agencia di prensa na Caracas, a ricibi dje farzanan di guerra dje movimento nacional di liberacion, un carta den cual nan a anuncia, cu e elementanan extremista a apadera di un bapor venezolano di carga, cu tabata di caminda pa Nueva Orleans.

E astillero relaciona no por a segura e noticia aki, pasobra e no por a hanja comunicacion di radio cu su bapor.

Despues nan a anuncia cu miembronan dje movimiento nacional di liberacion a apodera dje bapor Anzoategui den plena mar despues di a cohe presu e capitan y e sobra 35 miembronan dje tripulacion. Foi e bapor nan a transmiti un proclamacion contra gobierno.

E bapor Anzoategui di 5112 ton a sali anteayera foi e ciudad di haf La Guaira, y ta di caminda pa Houston na Texas.

E capitan di Anzoategui a laga sa den un telegram, cu tur e oficial y miembronan di tripulacion ta sano y salvo.

Nan ta calcula posicion dje bapor na 400 milla di Venezuela y nan no ta exclui e posibilidad cu e piratanan aki lo hiba e bapor Cuba.

Ultimamente nan a relaciona e movimentu nacional di liberacion cu e robo di 5 cuadro costoso di arte frances cu a viaba door di Venzuela. Algun dia despues nan a logra hanja e cuadronan.

PROVISION TA CABA NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 15 febr. — E provisionamentu di Nieuw Guinea ta lauta preocupacion di gobierno di Nacionnan Uni, despues cu nan por a hanja cada dia pasa pan na Hollandia y cu actualmente no tin pan mas.

Tmpoco tin serbes, Coca Cola, Tonico pa cabei y siboyo, mientras tin un provision chiqui di salu, sucu, habon, berdura y cami. Tambe panja y aparatonan electrico ta bira cada dia mas schars. Nan a anuncia foi Manokwari cu arroz a caba ayanan.

MINISTER FRANCES TOCANTE EUROPA

PARIS, 15 febr. — Minister Frances di Exterior Couve de Murville, a bisa ayera den e comision pa asuntunan di exterior di senado Frances, cu segun su opinion Inglaterra no ta den e posicion ainda pa vota pa Europa. E opinion di Francia tocante un Europa uni, asina el a agrega, ta un berdadero union di paisnan West Europeo cu huntu ta forma un agrupacion conherente. Un tal agrupacion, por trese su propio caracter mas cla dilanti y laga tende su voz tantu na Merca como na Union Sovietica. E idea aki, segun Couve de Murville, ta nifica, cu Francia ta hanja cu Europa no por uni cu aliansa Atlantico.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 66 anja di edad den San Pedro Hospital senjor Ovito Geerman. Felicitacion ta bini di su esposa Wilhelmina, di su junan Theolinda, Nemencio, Jacintha, Juan, Dama, Laura, Wilfrido, Anie, Maria y Kinia. Di tur su nieto y nietanan, suegra y suegronan, rumannan y di tur su amigonan tambe di Lucas Vrolijk y Hubert Kipp.

AYUDO DI N.U. PA PROYECTO AGRICOLA DI CUBA

NEW YORK, 15 febr. — Organisacion di Merca lo continua cu su plannan pa yuda Cuba ne ehecucion di un proyecto agricola, na cua nan lo gasta un suma di tres millon dollar, asina nan a anuncia ayera.

Nan a rechaza contrariedadnan mericano, door di cua nan a pone algun tempu pasa e proyecto un banda. E director dje fondo special pa desarollo economico di Nacionnan Uni, Paul Hoffman a declara, cu nan lo no usa ni un dollar mericano.

E proyecto ta proviciona den construccion di un stacion agricola di pruba na Santiago de Las Vegas den provincia Havana. Merca, cu ta duna e contribucion mas grandi ne fondo economico, a expresa nan duele tocante e decision pa continua e proyecto, agregando, cu agricultura di Cuba ta den un situacion chaotico, como consecuencia dje mal gobierno y apathia di obreronan.

E siman aki Cuba a apela na secretario Oe Thant, pa convence Hoffman, pa aproba e proyecto. Hoffman a participa na un conferencia di prensa, cu Oe Thant no a eherce ningun presion riba dje.

REUNION GENERAL DI A.V.B. POSPONI

(Di nos redactor deportivo)

E reunion general di Aruba Voetbal Bond yama pa diaRazon anochi den Wilhelminastadion no por a tuma luga debi na cu no tabata tin e cantidad di clubnan necesario presente. Directiva a anuncia mesora cu e reunion lo worde teni ariba diaRazon dia 20 di februari den e mes localidad. Ariba e dia ey e reunion lo ta reglamentario sin tene cuenta cu e cantidad di club cu haci acto di presencia.

AGENDA

Imprimi ne N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenibla na 20 cent nai Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diabierne 15 difebruari 1963

DE VEER: 8.30'or „En eeuwig zingen de bossen" 14 j.
RIALTO: 8.00'or „Tarzan's peril" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „The naked edge" 18 j.
AURORA: 8.00'or „Love in a goldfish bowl" 14 j.
SAVANETA: 8.00'or „The stranglers of Bombay" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72 Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITING Vrijdag

Anguilla —, Antigua —, Argentina 15.30, Canal Zone —, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla —, Bogota —, Costa Rica —, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti 15.30, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru —, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada 8.00—

RADIO KELKBOOM

Diabierne 15 difebruari 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Peticion Musical pa Telefoon
10.15 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Variacion Musical
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichting (A.V.D.)
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Programa: „PERO CON MUSICA"
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 15 difebruari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodica
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Mardia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 15 de febrero de 1963

8.55 Himno Nacional, presentacion
8.57 Información sobre los programas del di
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jatnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
despedida
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional.

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

— No. 15 —

Pero e accidente tabata leve, y e toreamento ta sigui entre ovacionnan incesante. Mari-Luz no a mira ora cu Juan Miguel a hinka e toro, pasobra ainda e ta sigui mira otro banda. Atrobe e senjal a bay pa di tres biaha.

„Awor e ta bay brindabo e toro seguramente", e ta tende su amiga Magda bisa.

E marquesita a sintiele anima, di tende asina. Ya e por a imaginele loke ta bay pasa: e toreador lo bin banda di e barrera, dilanti di djele, e lo pronuncia e brindis y despues e ta tira su sombre serca di e mucha muher, mescos cu el a jega di mira mas biaha na otro lugar. E vanidad di e bunita mucha muher ya a cuminza bira orgulloso.

Pero e ta bay keda defrauda. Pasobra Juan Miguel a duna saludo na e presidencia y despues na e publico en general, mustrando claramente cu ta na tur esnan e ta dirigi e brindis. Despues el a tira su sombré contra di e barrera, for di e cirkel unda e ta para.

„Kier meen cu e no a brindabo e toro. Ki estupido!", Magda a comenta.

Pero e pensamento di e marquesita tabata: „Ta justo pa e sintiele indigna contra mi, y ademas e tin razon".

E ambiente a bira excitante. Cada rato mas y mas e hendenan ta bira entusiasma; menos e mucha muher angustia.

„Tende", su amiga ta bisele. „Pakiko bo ta asina distrai, sin mira e toreamento? Bo no ta ripara con bon e mucha ey ta torea?"

Atrobe e marquesita no a responde. E tabata pensa den su mes: „Ta inutil pa nenga.... mi ta sintimi poco spanta.... pasobra mi ta stimele". Y ora cu e mes a confesa esaki cu su mes, el a sinti un bienestar masha grandi den su pecho. E luchamento di e prome toro ta jegando na su fin, entre tur e aplausonan, y e muzieknan. Atrobe Mari-Luz no por a mira con formidable Juan Miguel a caba cu bida di e toro.

Despues Magda a bisa: „Esaki si a torea bon, formidable. Pero den tur esey, ta kiko ta pasando, y ta kiko bo ta pensando Mari-Luz?"

Ora cu e di dos toro a sali tabata significa mas tormento pa e enamorada mucha muher, cu awor ta arrepenti pasobra ta e ta causa di tur e riesgo aki. E minuutnan cu e lucha a dura ta parce siglos p'e. E triunfo di Juan Miguel Arjona a resulta apoteotico; pero e no sa mes di nada. Y ora, cu ya nan ta na di 3 biaha caba cu e senjal a bay, y cu Mari-Luz a tende un gritamento for di e publico y tambe ora el a tende e voz di Magda bisa: „El a cogele!", mes cra e marquesita a lanta para, busca e toro y e torero pa mira. El a mira Juan Miguel drumi na suela, y e toro ta tira su cachunan den laria numa.

Mesora algun hende a corre cu lenso corra pa asina lok e toro di eynan, kita mas peliger for di caminda. Despues Mari-Luz a mira Juan Miguel lanta hariendo y sin ningun danjo.

El a cay sinta bek den su stoel, y cuminza jora. Magda a keda mirele tur asombra.

„For di ki tempo bo a bira asina sensativa, chikita? Pakiko bo ta jora asina?"

Mesora e marquesita a seca su wowonan, e fiesta ta jegando na su fin. E hinca mortal tabata unico pa e segundo toro. Tur e hendenan ta entusiasma, nan a dunele e mesun tanto aplauso manera prome biaha y e hendenan a carguele ariba nan lomba tur rond, entre gritamento y aclamacionnan.

Mari-Luz no por a keda sin mirele awor. Por fin Juan Miguel por a libra su mes for di tur e hendenan y asina el a bay duna e saludo di despedida na e presidencia. E ora ey numa, pa di prome biaha di henter e atardi ey, el a mira e marquesita. Y e mucha muher, sin sabi bon kiko pa haci a mandele un sunchi cu su punta di dede. Juan Miguel a sonrei cu frankeza. Y e mucha muher enamora su wowonan a bolbe jena cu awa.

„Parcemi, cu ya mi ta bay comprendiendo tur e cosnan aki", Magda ta bisa.

Mari-Luz a hiza su skouder, pa mustra cu e no ta worry. Tur loke ta importele den e momento aki ta cu Juan Miguel a caba di torea sin ningun danjo na su curpa. E triunfo visible y rotundo di e torero „amateur" no tabata tin e menor importancia p'e. El a baha for di e tentadero, trankil y emociona. Ora un di su galanteadornan di custumber kier a bin papia cunele, el a despidiele cu no mucho bon manera. Pero su manera contradictorio no a tarda mucho pa worde expresa: E tabata pensa: „Por ta cu mi a haci mucho co'i kens awe tardi? E hendenan lo a ripara esey?"

Den e mesun momentonan ey Juan Miguel Arjona tabata papia cu dos caballeros, amigos di e marquez y empresarios di toros, cu tabata presenta na e festival, y cu nan tabata disponi pa ofrecele un contract pa cierto numero di corridas na plaza di importancia.

E joven medico, confus y nada orgulloso di su triunfo, no tabata interesa den nan. Tanto e mucha muher como e mucha homber, ora cu nan a bay drumi e anochi ey, tur dos tabatin hopi cos di pensa. Pa Juan Miguel, e presencia di Mari-Luz tabata bibo p'e henter e atardi cu a pasa, aunque cu e no a mirele. Y pa e mucha muher, despues di su „descubrimento" durante e toreamento, e inquietud amoroso tabata mescla cu un enorme monton di dudas. Ya cu e tin un caracter masha caprichoso, bo por spera un rato pa otro cualkier contra sentido atrobe.

III

E anochi ey tabatin fiesta, ameniza cu e banda di musica cu a bini pa acompanja e toreamento. Su tononan no a resulta mucho armonico, pero toch nan tabata mas cla cu esnan di un pick-up. E fiesta a worde organiza caminda e park ta caba. Como e temperatura tabata regular, e mucha muhernan por a bisti nan bistirnan di gala, bistir di strep, lomba afor, sin miedo pa e biento fresco nocturno. E Marquez, despues di e acontecimiento di toreamento e atardi ey, a hayele obliga pa invita e triunfador. Prome Juan Miguel a cuminza duda, si e mester acepta of no e invitacion ey. Pero toch despues, el a dicidi pa bay, pasobra e no kier pa nan kere cu ta miedo di hende e tin, y menos ainda pa ningun hende no por ni siquiera magina nan mes cu e ta bay sintiele poco fastioso si e mester presenta na un reunion di hende di alta sociedad. Ademas, ya cu Mari-Luz tambe ta eynan, e fiesta lo haya mas atraccion ainda p'e.

PEPITA

1. „Mi ta bai pruba tuma e banjo di scuma aki!" 2. „E ta bisa cu solamente un cuchara chikitu, pero lo mi ta generoso...." 3. „Mi a pensa cu Lorenzo tabata aki. Mi tabata kier pa el a dunami placa...." 4. „Mi a hanja un bon lugar di scondel"



BUCHI ROBEZ



„SYNCOM" a worde lansa

CABO CANAVERAL, 15 febr. — Ajera mainta tempran nan a lansa por medio di un raket Thor Delta e satelite di comunicacion „Syncom" den espacio. E intension ta, cu Syncom lo yega te na un haltura di mas o menos 35.900 km y drenta eynan den un orbita rond di mundu.

E velocidad mester ta di tal manera, cu e satelite lo keda cologa na un cierto punto riba Atlantico.

Funcionarionan di Cabo Canaveral a declara, cu tur e pisonan dje raket a funciona en acuerdo cu e plannan. Ocho minuut y 47 segundo despues di lansamentu e raket Syncom a stiwa e satelite pa e ultimo parti dje vuelo cu lo dura cincu ora. Nan a bisa cu ta parse cu tur cos ta marcha bon.

E satelite lo transmiti solamente comunicacionnan di telefoon descripcion di luganan leu locual ta otro dje satelitenan Telstar y Relay, cu ta mas cerca di mundu y por transmiti transmisionnan di television y radio.

Cu solamente tres satelite dje typo Syncom nan lo por realisa un comunicacion perfecto pa henter mundu, mientras cu Telstar y Relay ainda lo tin mester di un cincuenta pa por realisa bon comunicacionnan.

Lo pasa un siman o dos prome cu e satelite lo ta bon den su orbita, y cu nan lo por duna demostracionnan publico.

Funcionarionan dje base di lansamentu na Cabo Canaveral a declara despues, cu e stacion abordo dje bapor di marina „Kingsport", a tende dilanti costa di Africa y esun na Johannesburg, a tende cla e signalnan dje satelite. Despues nan a pone e ultimo raket cu lo trese e satelite den un orbita rond di mundu, traha. E satelite lo draai rond di mundu cu un velocidad mes grandi cu e velocidad cu cual mundu ta draai rond di su as.

LUCHA NA JEMEN

AMMAN, 15 febr. — Radio Mekka a anuncia ayeranochi, cu avionnan di Egypto staciona na Jemen, jos biaha a tira riba e pueblo Najran na Saoedi Arabia. No tabatin victima.

E stacion di radio a participa tambe, cu e Imam di Jemen, Al Badr cu nan a baha, a reconoce e gobierno nobo na Irak.

RADIOACTIVIDAD PELIGROSO NA ITALIA

GINEBRA, 15 febr. — E delegado Italiano Francesco Cavalletti, a participa na e conferencia di desarme na Ginebra, cu e radio actividad den lecho cu nan a constata poco tempu pasa na Bari den zuidoost di Italia, a yega den un periodo corticu na un nivel peliroso. El a basa su declaracion riba un rapport dje comision Italiano pa energia nuclear.

E Italiano a insisti pa firma un tratado pa stop prueba nuclear pasobra tin un peliger grandi ta amenaza humanidad. El a haci un peticion na e conferencia, pa no laga e chensnan pa un tratado pasa voorbij sin haci uso di nan.

E delegado di Canada, general Burns a declara cu e conferencia a yega na un stadium decisivo, y cu nan ta den alcance di un acuerdo.

E delegado Italiano tabata contra e proyecto Ruso di resolucion cu nan a entrega y den cual nan ta exigi retiro di armanan nuclear strategico y nan medidanan di transportacion, entre cual raket, avionnan di hombardeo y submarinonan loi basenan di exterior.

Candidatanan pa Reina di Carnaval di Aruba 1963



ERNA VAN HEESWIJK
Club Caribe



MARIA RUIZ
Union Juvenil Noord



ENID MARUGG
Tivoli Club



INOCENCIA MADURO
Jamanota Club



LUCIA TROMP
Miss Boca Chica



ROSA TRIMON
Noord Social Club



INA VAN WIJCK
La Fama Club



LINDA MADURO
Queen 1962 Estrella Club



JULIANITA HENRIQUEZ
Trappers Club



IRENA CROES
Connie Francis Teeners Club

Programa tentativo di carnaval 1963

PARADA DI PRINS

Diadomingo 17 di februari, 1963 pa 10.00 a.m. Cuminzando na Trocadero Restaurant - L. G. Smith Blvd. - Oficina di Gobierno - Maria Christinastraat - Irenestraat - Wilhelminastraat - Nassaustraat - Adriaan Laclé Blvd. - L. G. Smith Blvd. - Main Road San Nicolas - Bernhardstraat - B. v/d V. Zeppenfeldtstraat - Lagoweg - Bernhardstraat - Main Road to Oranjestad - Savaneta - Pos Chiquito - Balashi - Santa Cruz - Paradera - Tanki Leendert - Ponton - Boerhaavstraat - Kerkstraat - Emmastraat - Kazernestraat - Wilhelminaplein - Arnold M. Schüttestraat - L. G. Smith Blvd y terminando na Trocadero.

CARNAVAL PA MUCHA SAN NICOLAS

Diadomingo 17 di februari 1963. Parada ta cuminza pa 3.30 p.m. na Abraham de Veerschool - Pastoor Hendrikstraat, terminando na Lago Sport Park, na unda e premionan lo worde parti y e Reina y Prins di Carnaval pa mucha lo worde eligi.
Entrada Lago Sport Park: ƒ 0,25.
Participantenan: Gratis

CARNAVAL PA MUCHA ORANJESTAD

Diadomingo 17 di februari 1963. Parada ta cuminza pa 3.30 p.m. na lugar di parkeer tras di La Moderna Emmastraat - Nassaustraat - Adriaan Lacle Blvd. - Nieuwstraat - Wilhelminastraat - Fergusonstraat y terminando na Wilhelmina Stadion, na unda premionan lo worde entrega, y Reina y Prins di Carnaval pa mucha lo worde eligi.
Entrada Wilhelmina Stadion: ƒ 0.25.
Participantenan: Gratis

ELECCION Y CORONACION DI REINA

Diabierne, 22 di februari 1963 pa 7.00 p.m. na Wilhelmina Stadion, Oranjestad.
Musica pa Steelbands, Trios, Conhuntos y otro gruponan musical y local. Entrada: ƒ 2.—.

PARADA GRANDIOSO DI CARNAVAL, SAN NICOLAS

Diasabra 23 di februari 1963 pa 1.30 p.m. Cuminzando na Lago Sport Park - Pastoor Hendrikstraat - Bernhardstraat - B. v/d V. Zeppenfeldtstraat - Lagoweg - Bernhardstraat - Weg naar Fontein - Pastoor Hendrikstraat y terminando na Lago Sport Park. Entrada Lago Sport Park: ƒ 0.25. Participantenan: Gratis

PARADA GRANDIOSO DI CARNAVAL, ORANJESTAD

Diadomingo 24 di februari 1963 pa 1.30 p.m. Cuminzando na Wilhelmina Stadion - Fergusonstraat - Wilhelminastraat - Kazernestraat - Nassaustraat - Adriaan Laclé Blvd. - L. G. Smith Blvd. y terminando na Oficina di D.O.W. Entrada Wilhelmina Stadion ƒ 0.25. Participantenan: Gratis.

PRESENTACION DI PREMIONAN DI CARNAVAL 1963

Diamars 26 di februari 1963 pa 1.30 p.m.. Presentacion di premionan di Carnaval durante un cocktail-party na Aruba Caribbean Hotel. Ganadornan ta worde suplica carinjosamente pa presenta cu un carta di identificacion.

Formularionan di registracion pa e paradanan di San Nicolas y Oranjestad ta obtenible na tur club.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



No ocupa bo di mas cu asuntonan cu ta costa mucho placa of energia.

TAURUS
21 April — 20 Mei



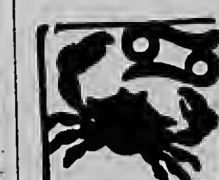
Aspectonan di Mars por causa molester pa bo, cuida bo salud tambe den trafico.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Trata pa tene bo calmo awe, lo tin dificultad riba terreno social of un ser stima.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



No gasta demasiado placa cu bo amigunan awe, lo bo hania poco ideanan bon den bo relacion cu otro.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Ora cu bo hanja sabi e berdad, lo bo resolve tur problema. No excita bo mes.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Tene cuidao en cuanto bo finanzas y propiedadnan. Conserva bo calmo.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Aspectonan di awe no ta favorable pa bo salud. No excita bo mes y investiga prome cu bo actua.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Awe no por worde considera un dia favorable pa relacionnan social.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Aunke lo bo prefera di ta bo so, trata pa ta alegre den bo contacto cu otro.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Bou di circumstancianan actual tin bon posibilidad pa resolve diferencianan y problemanan bieu.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



No sea demasiado agresivo den asuntonan social of romantico awe, conserva bo energia.

19 Februari — 20 Maart
PISCES



Tene bista riba bo interesnan financiero y no spera mucho di contactonan social.

LANSAMENTU EXITOSO

Nan a lansa ayera cu exito for di Point Arguello na California un raket di 4 piso cu instrumenotnan pa midi densidad di radiacion Van Allen Gordel en relacion cu e venidero viahenan espacial. E raket a yega na un altura di 1.600 km. y despues el a cai den pacifico dilanti costa di Mexico.

Segun scientificonan e instrumentonan a registra datonan importante.